

**252LW - 368LW - 548LW**



**700963 - 700965 - 700966**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: 5.0

Дата составления: 2024-05-15

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	2
1.1	Значение символики .....	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению .....	6
1.4	Использование не по назначению .....	6
2	Общие сведения .....	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	8
3.1	Транспортная инспекция .....	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение .....	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	11
4.3	Обзор компонентов прибора .....	12
5	Инсталляция и обслуживание .....	13
5.1	Инсталляция.....	13
5.2	Обслуживание .....	14
6	Очистка и технический уход.....	19
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	19
6.2	Очистка .....	19
6.3	Консервация .....	21
7	Возможные неисправности .....	22
8	Утилизация.....	24



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

### **Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!**

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

### Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

### Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
  
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

## 1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Замораживание и хранение пищевых продуктов глубокой заморозки.

Этот прибор предназначен для работы в условиях с максимальной температурой 43 °C и относительной влажностью 70 %.

## 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови.

## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

Гарантийный срок на этот прибор составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

RU

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

#### Версия/характеристики 700965 / 700963 / 700966

- Охлаждение: статически
- Регулирование температуры: термостатически, 7 уровней
- Управление: электронное, поворотный регулятор
- Цифровой дисплей
- Термостат
- Температурный диапазон: от -25 °С до -15 °С
- Климатический класс: Т
- ПГП: 3
- Температура окружающей среды: от 16 °С до 43 °С
- Внутреннее освещение
- Выключатель/выключатель
- Контрольная лампа: Вкл/выкл
- Изоляция: Циклопентан С5, 80 мм
- Количество дверей: 1
- Вид двери: подъемная дверь
- Сторона открывания двери: вверху, дверь не перенавешиваемая
- Ножки с регулированием по высоте

<b>Название:</b>	<b>Морозильный ларь 368LW</b>
№ арт.:	<b>700965</b>
Материал:	сталь, лакированная   пластик АБС (ABS)
Материал внутри:	алюминий
Размеры внутри (Ш. х Г. х В.) в мм:	1.131 x 530 x 430-680
Объем в л:	398
Полезный объем в л:	368
Количество корзин:	3
Размеры корзины (Ш. х Г. х В.) в мм:	230 x 490 x 210
Хладагент / количество в кг:	R600a / 0,120
Энергетический класс:	F (EU Nr. 2019/2016)
Энергопотребление кВтч / год:	317
Мощность присоединения:	0,125 кВт   220-240 В   50 Гц
Размеры (Ш. х Г. х В.) в мм:	1.275 x 750 x 850
Вес в кг:	54,8

RU

<b>Название:</b>	<b>Морозильный ларь 252LW</b>
№ арт.:	<b>700963</b>
Материал:	сталь, лакированная   пластик АБС (ABS)
Материал внутри:	алюминий
Размеры внутри (Ш. х Г. х В.) в мм:	889 x 530 x 430-680
Объем в л:	314
Полезный объем в л:	283
Количество корзин:	2
Размеры корзины (Ш. х Г. х В.) в мм:	230 x 490 x 210
Хладагент / количество в кг:	R600a / 0,085
Энергетический класс:	F (EU Nr. 2019/2016)
Энергопотребление кВтч / год:	283
Мощность присоединения:	0,11 кВт   220-240 В   50 Гц
Размеры (Ш. х Г. х В.) в мм:	1.035 x 750 x 850
Вес в кг:	48,2

Название:	Морозильный ларь 458LW
№ арт.:	700966
Материал:	сталь, лакированная   пластик АБС (ABS)
Материал внутри:	алюминий
Размеры внутри (Ш. х Г. х В.) в мм:	1.392 x 530 x 430-680
Объем в л:	489
Полезный объем в л:	459
Количество корзин:	3
Размеры корзины (Ш. х Г. х В.) в мм:	230 x 490 x 210
Хладагент / количество в кг:	R600a / 0,110
Энергетический класс:	F (EU Nr. 2019/2016)
Энергопотребление кВтч / год:	352
Мощность присоединения:	0,15 кВт   220-240 В   50 Гц
Размеры (Ш. х Г. х В.) в мм:	1.535 x 765 x 830
Вес в кг:	71,8

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

RU

Больше информации об приборе можно найти на нашем веб-сайте [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) или в информации, записанной в соответствии с регламентом (ЕС) 2019/2016 в базе данных продуктов по адресу <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Следует ввести номер артикула для данной модели.

## 4.2 Функции прибора

В приборе свежие пищевые продукты замораживаются и хранятся при соответствующей температуре, а уже замороженные продукты можно хранить длительно.

## 4.3 Обзор компонентов прибора

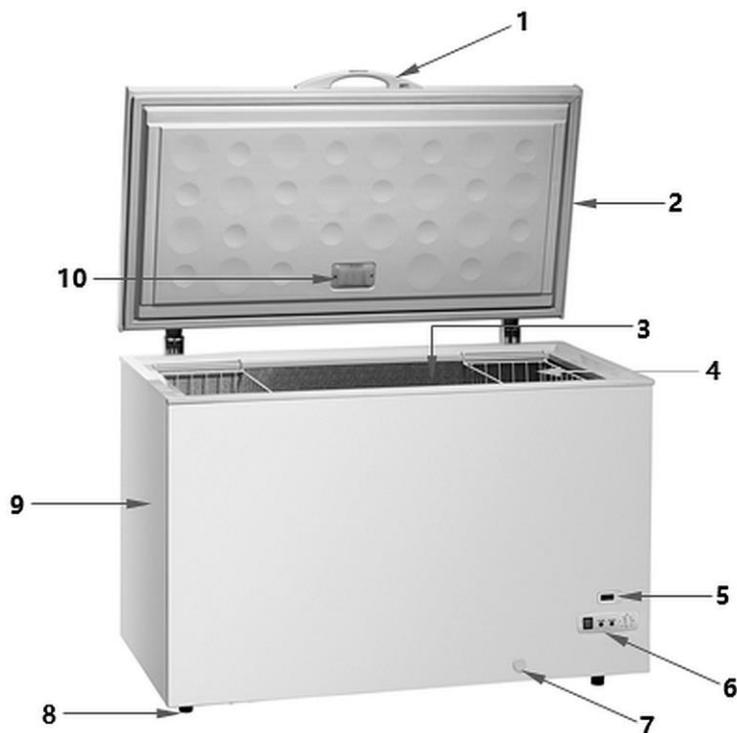


Рис. 1

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Ручка откидной двери         | 2. Откидная дверь                         |
| 3. Внутренняя часть прибора     | 4. Корзины для подвешивания (2 или 3 шт.) |
| 5. Цифровой дисплей температуры | 6. Элементы управления                    |
| 7. Сливная пробка               | 8. Ножки (4 шт.) с регулируемой высотой   |
| 9. Корпус                       | 10. Светодиодное освещение                |

### 5 Инсталляция и обслуживание

#### 5.1 Инсталляция

##### Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Опасность удушья!**

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
  - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
- Прибор устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха.
- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.
- Если прибор необходимо переместить в другое место, это следует выполнить следующим способом:
  - выключить прибор

- вынуть вилку из розетки
- изъять содержимое прибора
- прочно приклеить все свободные элементы внутри и закрыть дверь
- прибор может работать только в вертикальном положении.

### Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 12 часов, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 15 минут.

RU

## 5.2 Обслуживание

### Подготовка прибора

1. Перед первым использованием следует очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка и уход“.
2. В завершение тщательно осушить прибор и аксессуары.
3. В случае необходимости повесить корзины в предусмотренных для них местах внутри прибора.
4. Закрыть крышку прибора.
5. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке электропитания.

### Элементы обслуживания / дисплей

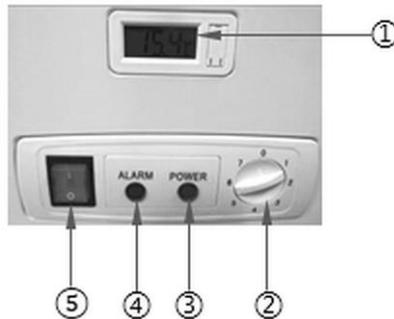


Abb. 2

#### ① Цифровой дисплей температуры

Цифровой дисплей температуры показывает текущую температуру внутри морозильного ларя. Он заряжается от батареи. Отсек для батареи находится возле дисплея.

#### ② Регулятор температуры

Температуру можно регулировать с помощью регулятора температуры в диапазоне 1 - 7.

**Позиция 1** – небольшое охлаждение, **позиция 7** – самая низкая Температура.

Параметр температуры должен быть подобран к

- температуре окружающей среды
- количеству хранимых продовольственных продуктов
- частоте открывания крышки прибора.

Рекомендуем центральное положение, а благодаря наблюдению Вы быстро найдете самую выгодную настройку для Вашего прибора.

#### ③ Зеленая контрольная лампочка POWER

Зеленая контрольная лампочка POWER должна гореть всегда, когда прибор подсоединен к источнику электропитания и включен.

#### ④ Красная контрольная лампочка АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ

Красная контрольная лампочка АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ горит, когда температура внутри прибора слишком высокая. Красная контрольная лампочка может также загораться в следующих случаях:

- первое введение прибора в действие
- введение в действие после оттаивания
- размещение свежих продуктов для заморозки.

В указанных выше случаях загорание красной контрольной лампочки является нормальным явлением. Эта контрольная лампочка потухнет, как только температура внутри прибора достигнет около  $-15^{\circ}\text{C}$ .

### ⑤ ВКЛЮЧАТЕЛЬ/ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

#### Ввод прибора в действие

1. Включите прибор с помощью ВКЛЮЧАТЕЛЯ/ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ, который находится в передней части прибора.

Загорится контрольная лампочка работы (красная), встроенная в переключатель. На цифровом дисплее появится актуальная температура внутри морозильного ларя.

2. Переключите регулятор температуры в положение 7 (самая низкая температура).

Прибор будет охлажден до установленной температуры.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**Не открывать прибор в течение около 4 часов или до момента, когда потухнет красная контрольная лампочка АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ, чтобы дать возможность стабилизации температуры внутри прибора.**

3. По достижении установленной температуры или после того как потухнет красная контрольная лампочка АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ морозильный ларь можно наполнить свежими или уже замороженными пищевыми продуктами. Принимать во внимание указания, содержащиеся в пункте „Замораживание пищевых продуктов“.

#### Замораживание пищевых продуктов в морозильном ларе

- Замораживать только те продукты, которые подходят для этого и хорошо выдерживают низкие температуры.
- Замораживать только свежие пищевые продукты.
- Для каждого продукта нужно выбрать соответствующую упаковку и хорошо его упаковать. Упаковка должна быть непроницаемой для воздуха или влаги, так как это может привести к высыханию замороженного продукта. Фольга и пакеты должны быть мягкими и гладкими, чтобы плотно прилегали к их содержимому. **В морозильный ларь не следует вкладывать неупакованные пищевые продукты.**
- Не замораживать размороженные или частично размороженные продукты. Эти продукты должны быть обработаны и использованы в течение максимум 24 часов.

- Нужно следовать указаниям производителя по замораживанию данного пищевого продукта.
- Лучше всего заморозить небольшие порции и разморозить их при необходимости. Это дает возможность быстро и равномерно замораживать и размораживать продукты.
- В случае замораживания большого количества свежих пищевых продуктов температура в приборе может на некоторое время повыситься. Это никак не повлияет на уже хранящиеся замороженные продукты.
- Нельзя вкладывать в морозильный ларь жидкость в стеклянной таре. Замороженная жидкость увеличивается в объеме, что может привести к разрыву тары.
- Стараться не открывать дверь прибора во время процесса замораживания.
- Замораживаемые продукты следует подписывать, указывая на них следующую информацию:
  - название продукта (например, говяжья вырезка)
  - вес порции
  - количество (штук)
  - дата замораживания
  - дата пригодности к потреблению.
- Для описания продуктов следует использовать доступные в продаже этикетки для замораживаемых продуктов.

### Способ действия:

1. Свежие пищевые продукты следует помещать на дне морозильного ларя. Там имеет место самая низкая температура.
2. Во время размещения продуктов следует избегать контакта свежих пищевых продуктов с уже замороженными продуктами. Замороженные продукты могут начать размораживаться, и предусмотренный срок пригодности к потреблению будет недействительным.
3. В течение 24 часов поместить только такое количество пищевых продуктов, сколько предусмотрено для данного прибора.
4. По истечении 24 часов замороженные пищевые продукты следует перенести со дна морозильного ларя в корзины, и в случае необходимости поместить на дне следующую партию продуктов.
5. Подобрать соответствующие параметры температуры во избежание ненужной потери энергии.
6. В случае временного отсутствия электропитания или технического повреждения рекомендуем не открывать откидную крышку. Это поможет задержать процесс повышения температуры внутри прибора.

### Хранение пищевых продуктов в морозильном ларе

- Следовать указаниям по хранению продуктов, указанным на их упаковке. Если нет никаких указаний, пищевой продукт не должен оставаться замороженным дольше, чем макс. 3 месяца от даты покупки.
- Условия и температура хранения указаны на упаковке промышленно замороженных пищевых продуктов. Во время хранения и использования пищевого продукта необходимо соблюдать указания его производителя.
- Следует выбирать только правильно упакованные пищевые продукты с полными данными и хранить их в морозильных шкафах при минимальной температуре  $-18^{\circ}\text{C}$ .
- При покупке продуктов глубокой заморозки их необходимо перевозить в соответствующих контейнерах во избежание их размораживания и повторного замораживания. Продукты должны быть помещены в морозильный шкаф как можно быстрее.
- Не следует покупать обледенелых продуктов, потому что это свидетельствует о их неоднократной частичной разморозке.
- Продукты питания должны быть защищены от размораживания и повторного замораживания, так как повышение температуры сокращает время их хранения, а также их качество.
- Частично или полностью размороженные продукты использовать немедленно. Низкая температура сохраняет пищевые продукты, но не уничтожает микроорганизмы. Они активируются ускоренными темпами, и еда быстро портится. Частичное размораживание снижает пищевую ценность продуктов, в частности пищевую ценность фруктов, овощей, готовых блюд.
- Если упаковка повреждена или неестественно вздутая, вероятно, продукт хранился в ненадлежащих условиях и, очевидно, испортился.

### Светодиодное освещение

Прибор оснащен светодиодным освещением (6 светодиодов). Светодиоды находятся на откидной крышке прибора под прозрачной крышкой. После открытия крышки происходит автоматическое включение светодиодного освещения, а после ее закрытия освещение автоматически выключается.

### Выключение прибора

1. Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, установите включатель/выключатель в положение „О“ (Выкл.).
2. Отключите прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).

## 6 Очистка и технический уход

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

RU

### 6.2 Очистка

#### **ВНИМАНИЕ!**

**Никогда не использовать горячую воду для очистки прибора!**

**Никогда не использовать агрессивные чистящие средства, например, чистящий порошок, чистящие средства, содержащие спирт, щелочные чистящие средства, растворители, бензины, которые могли бы повредить поверхность прибора.**

1. Прибор следует регулярно очищать.
2. Протереть внешние поверхности прибора с помощью мягкой, влажной тряпочки и мягкого чистящего средства.
3. Регулярно удалять пыль и ключья с задней стенки прибора с помощью мягкой щетки или метелки.

4. Очистить дверное уплотнение мягкой тряпочкой, смоченной в теплой воде, без использования моющих средств. В завершение тщательно их осушить.
5. После достижения определенного уровня слои льда и инея, образующиеся на внутренних стенках морозильника, действуют как изоляция и ухудшают способность внутренних стен отдавать холод. Слои льда и инея следует время от времени удалять. Для удаления льда и инея следует использовать скребок без острых краев, лучше всего из пластика или дерева. На замороженные пищевые продукты положить тряпочку, чтобы собрать соскобленный лед и затем легко его удалить.
6. Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, его следует оставить открытым, чтобы избежать образования внутри неприятных запахов.

### Размораживание

В случае нормальной эксплуатации (3-4 открытия крышки в течение дня) морозильник следует размораживать один-два раза в год (в других случаях чаще).

#### **ВНИМАНИЕ!**

**Никогда не использовать для размораживания морозильника электрических приборов, таких как фен, нагревательный вентилятор или инструменты с открытым пламенем. Внутренняя камера из пластмассы может расплавиться, а газ, выходящий из пенящегося средства, может воспламениться от искр или открытого пламени.**

1. Прежде чем разморозить прибор, отключить его от источника электропитания (вынуть вилку!).
2. Подготовить соответствующую емкость (ящик или корзину для белья).
3. Тщательно осушить руки, чтобы избежать повреждения кожи во время контакта с замороженными продуктами. Вынимая замороженные продукты, лучше всего пользоваться перчатками.
4. Вынуть из морозильника все замороженные продукты и, обернув их в газетную бумагу, поместить в приготовленную емкость. Установить ее в холодном, сухом помещении. Прикрыть емкость толстым шерстяным пледом.
5. Под сливной пробкой установить емкость для сбора воды, образующейся во время размораживания.
6. Вытянуть сливную пробку.
7. Осторожно соскрести с внутренних стенок морозильника самый толстый лед, как описано выше.

8. В случае необходимости можно ускорить процесс размораживания, устанавливая на дне морозильника емкость с теплой (не слишком горячей) водой.
9. После того, как вода от размораживания стекла в емкость для сбора воды, тщательно очистить внутреннюю камеру морозильника, используя теплую воду с небольшим количеством уксуса.
10. Протереть салфеткой с чистой водой.
11. В завершение тщательно осушить внутреннюю камеру с помощью безворсовой тряпочки и оставить ее на 3-4 минуты, чтобы она проветрилась.

### **УКАЗАНИЕ!**

**Чтобы избежать размораживания вынутых продуктов, следует провести процесс размораживания как можно быстрее.**

12. Повторно установить сливную пробку.
13. Закрывать откидную дверь и подключить сетевую вилку к соответствующей розетке.
14. Настроить регулятор температуры на максимальное значение (уровень 7).
15. Повторно наполнить прибор замороженными продуктами. Продукты с самым коротким сроком хранения поместить наверху.
16. Когда красный индикатор погаснет, установить соответствующую температуру в зависимости от количества хранимых продуктов.

RU

## **6.3 Консервация**

Следующие операции должны выполняться регулярно квалифицированным специалистом:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- проверка электрических соединений;
- проверка термостата и датчика;
- проверка дверей и дверных прокладок.

## 7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Нет функции.	Неправильно подключена вилка.	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку.
	Поврежден предохранитель электропитания.	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке.
	Отсутствие тока.	Проверить электропитание.
	Повреждена розетка.	Проверить прибор в другой розетке.
Прибор не охлаждает достаточным образом. Процесс замораживания длится слишком долго. Компрессор работает слишком часто.	Прибор не стоял достаточно долго перед его включением (два часа), чтобы успокоить циркуляцию хладагента (раздел 5.1 «Установка»/Электрическое подключение).	При закрытой откидной двери вынуть вилку из розетки, поднять прибор с одной стороны на короткое время и повторно отставить. Через два часа подключить вилку. За это время и до 12 часов или пока не погаснет красный индикатор, не открывать уже морозильник.

<b>Ошибка</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
<p>Прибор не охлаждает достаточным образом. Процесс замораживания длится слишком долго.</p> <p>Компрессор работает слишком часто.</p>	Откидная дверь закрывается недостаточно плотно.	<p>Для проверки поместить лист бумаги между уплотнение и откидную дверь и закрыть дверь. Если в одном или нескольких местах можно легко вынуть бумагу, связаться с сервисным центром.</p>
	Уплотнение прижато недостаточно плотно.	
	Обильное образование льда на внутренних стенках прибора.	Обратить внимание на указания в разделе 6 «Очистка и техническое обслуживание».
	Прибор стоит в месте, находящемся под непосредственным воздействием солнечного света, или слишком быстро источника тепла (печь, радиатор).	Защищать прибор от непосредственного воздействия солнечного света, проверить расстояние от источника тепла, или поместить изоляционную плиту между прибором и источником тепла.
	Количество свежепомещенных продуктов не соответствует морозильной способности прибора или помещены слишком теплые блюда.	Всегда помещать в прибор исключительно количество замороженных продуктов, определенное для прибора, теплые блюда охлаждать до комнатной температуры.
Внешняя поверхность прибора покрыта водяным паром.	Влажность воздуха в окружающей среде составляет более 70 %.	Проветрить помещение, по мере возможности удалить причину высокого уровня влажности.

**Следующие признаки не свидетельствуют о неисправности:**

- короткие, более громкие гудки/писки или щелчки слышны, когда включается компрессор прибора;
- звук текущей воды. Этот звук можно услышать при нормальной эксплуатации. Это признак работы хладагента в системе.

## 8 Утилизация

### Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

### Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.